

海外英语 OVERSEAS ENGLISH

OVERSEAS  
ENGLISH

2017年 (总第348期)

# 海外英语

Overseas English

国际刊号: ISSN1009-5039 国内刊号: CN34-1209/G4 邮发代号: 26-179

2017年08期 (4月)

ISSN 1009-5039



9 771009 503007

2017年08期 (4月下半月刊)

万方数据

### 教授讲坛

- 1 基于虚拟仿真技术的商务英语情景教学资源建设研究 ..... 程跃珍  
3 广西官方旅游网站外文版建设与翻译研究 ..... 彭金玲  
5 多模态下大学英语听力教学研究 ..... 杨松岩  
7 论《综合英语》课程教师的综合素养 ..... 白玉杰

### 基础英语教育

- 10 AIDA 模式在初中英语阅读教学中的实践探索 ..... 贺红霞  
12 谈课堂构建“形式启航技术彼岸”的英语语法教学策略 ..... 任丽燕  
14 基于建构主义的中职学生学习动机促进研究 ..... 魏娜

### 高职英语教育

- 16 慕课背景下高职英语教学改革研究 ..... 褚娟  
18 大数据时代的高职英语写作教学模式探索 ..... 樊文霞  
20 高职民航乘务英语口语教学探索——以浙江育英职业技术学院为例 ..... 金文欣  
21 认知隐喻和行业英语教学 ..... 李健民  
23 基于 Moodle 平台的构建高职英语作业平台 ..... 李丽州  
25 高职英语听力教学中翻转课堂的价值及运用 ..... 李文佳  
27 英语听力教学方法创新路径探究 ..... 李雅楠  
29 探析模拟课文内容情景表演在高职大专英语教学中的作用 ..... 刘君  
31 英语互动教学法与传统语法教学法的比较研究 ..... 刘晓兰  
33 大学英语教学模式改革初探 ..... 罗璐  
35 激发体育专业学生英语学习的主动性的策略探讨 ..... 马晓玲  
37 浅谈高职英语教学中翻转课堂教学的应用 ..... 孙莉莉  
39 “支架式教学”在高职英语教学中的应用研究 ..... 席培华  
42 破冰效应对于高职英语翻转课堂的应用与思考——以四川托普信息技术职业学院 IT 英语教学为例 ..... 杨媛  
44 基于 WEB 的高职英语会话网络课程构建及应用研究 ..... 于佳博  
47 高职英语教学与批判性思维培养研究 ..... 郑国桂, 郑国凤  
49 高职新能源专业英语(ESP)教学改革初探——以酒泉职业技术学院为例 ..... 范佩芳

## 考试英语

- 51 浅析大学英语四级听力的最新改革及应对措施 ..... 李丹
- 53 大学英语四六级听力试题改革分析及建议 ..... 杨旭,裴学梅

## 外语教育技术

- 55 关于大学英语写作测试及其反拨效应的综述 ..... 卜菀萌
- 57 基于跨文化交际的大学英语教学模式研究 ..... 邓婧
- 59 大学生英语口语水平与心理因素关系研究及策略分析 ..... 丁婷
- 62 大学公共英语教学中文化导入问题研究 ..... 丁小龙
- 64 大学英语话剧社团微运营策略漫谈 ..... 范晓芸,简耀,李刘明,杨胜男,梁想
- 66 关于高校英语专业教学团队建设研究——以海南为例 ..... 耿娟
- 68 中国英语专业大学生毕业论文写作中的问题与对策 ..... 刘丽,郭英涛
- 70 CBI 教学理念融入商务英语教学的有效性探究 ..... 刘友敏
- 72 社会认知理论下的二语习得模式探究及教学启示 ..... 罗小杰
- 74 大学英语与 ESP 教学 ..... 梅芳
- 76 高校英语教学中微课的教学模式建构研究 ..... 彭继群,陈力
- 77 基于应用型能力培养的德语学生就业前景研究——以苏南地区为例 ..... 孙伟,蒋洲骅
- 79 互联网时代英语课堂教学有效性研究 ..... 王静,袁方
- 81 翻转任务型英语教学中教师在场的条件研究 ..... 王茂
- 84 网络环境下对分课堂在医学英语课程中的应用研究 ..... 王小金
- 86 浅探多模态大学英语读写课的设计 ..... 危冠
- 88 浅谈培养大学生英语口语能力的对策 ..... 夏莎丹,买买提依明
- 90 大班教学情境下“翻转课堂”教学模式在大学英语教学中的探索和实践 ..... 姚秋慧,王宗涛
- 92 大学英语微课教学改革创新 ..... 余潇潇
- 94 职业院校英语微课设计制作与应用的问题研究 ..... 张海英
- 95 语境理论指导下的大学英语输入与输出的词汇教学策略 ..... 张慧丽
- 97 交际法在大学英语词汇教学中的应用 ..... 曾露

## 翻译研究

- 99 从陌生化理论来看美剧《摩登家庭》字幕翻译的娱乐化改写 ..... 卜迅
- 101 政府工作报告英译本的中国英语研究 ..... 陈杰
- 103 基于翻译记忆的计算机辅助翻译论析及其展望 ..... 陈旷
- 105 从关联理论视角看文化缺省及其翻译策略——以《蛙》的葛浩文译本为例 ..... 丁凯
- 107 从实践中探究学术著作翻译策略——以翻译《翻译所予:原作与汉译本中莎士比亚的克丽奥佩拉》为例 ..... 贾博艺

108	从功能对等角度看儿童文学《彼得·潘》的两个译本 .....	李继娟
110	经贸英语翻译中的“信”与等效交换 .....	刘宁
112	《美丽中国》字幕翻译的生态视角研究 .....	乔现荣,朱建丽
114	政宣文献中文化负载词翻译策略选择原则 .....	王慧
116	文化预设视角下的河池旅游资料英译研究 .....	王丽
118	公示语等效翻译研究 .....	薛婷
120	目的论视角下新闻文本中文化负载词的英译——以2016年《政府工作报告》为例 .....	梁森
122	新疆MTI口译人才培养的现状与问题 .....	邹彬
124	Commentary on My Translation of <i>You Can You Will</i> from Jauss' Perspective of Reception Aesthetics .....	CHENG Shao-yun, LIU Xiu-zhi
131	On Subtitle Translation of <i>Game of Thrones</i> from the Perspective of Eco-translatology .....	LI Chao
134	A Study of Strategies in Translation of Chinese Classical Artistic Essays .....	SONG Zhang-hua
137	What Impact Does Indeterminacy of Translation Have on Actual Translation? .....	SU Zi-zhou
141	Translation Principles and Methods of Scenic Spots—taking Jiangxi Province as an example .....	ZHANG Ni

### 中外文学文化研究

143	雅俗共赏的“赴宴者”——严歌苓的小说《赴宴者》中的人物语言分析 .....	陈佳元,柳甲荣
144	19至20世纪英国儿童文学中的食物指向 .....	黄珊,梁卿
147	超越主观主义的客观化诗学——浅谈罗伯特·勃朗宁客观主义诗歌理论的发展 .....	蒋晓涵
149	从王大的成长看华裔美国人身份的尴尬和出路 .....	康聪华
151	莎士比亚戏剧中的金钱意象 .....	刘晓春
153	跨文化交际语境下大学英语文化教学生态体系构建 .....	邱晓芬
156	英语诗歌文体分析——以诗歌《情人节礼物》为例 .....	汪琴
157	《奥兰多》中的“雌雄同体”与女性主义写作 .....	汪小萍
159	《非凡女人》中的女性主义关怀伦理解读 .....	吴晶
161	Cognitive Stylistic Study on Cummings' Love Lyrics — Based on Figure-Ground Theory .....	FANG Yuan-yuan
164	Love, Marriage and the Equality of Human Dignity .....	LI Wei
166	Shakespeare and Shylock: Behind the Contradictory Construction of the Jew .....	WANG Pu
168	Norman Mailer Study in China .....	WANG Gang
170	Analysis of <i>Hailstone Bugs</i> from Perspectives of Cohesion and Coherence .....	WEI Jing
174	A Sociolinguistic Analysis of Language Use in " <i>My Fair Lady</i> " .....	ZHANG Xiao-yu
177	<i>The Red Badge of Courage: The Greatest Truth of War</i> .....	ZHANG Zhi-yuan
179	Man and Nature — A Comparative Study of Views Towards Nature Between Chinese and Westerners .....	ZHAO Ying
180	Language Features in Katherine Mansfield's " <i>The Garden-Party</i> " .....	ZHOU Li-yun
184	Reading Notes: <i>The Red and the Black</i> .....	CHEN Yue-hong
185	On the Greatness of <i>The Great Gatsby</i> — About the Text Analysis of <i>The Great Gatsby</i> .....	ZUO Mei-ling

## 语言学研究

- 187 广州粤语与英语的语码转换顺应性研究 ..... 陈洁
- 189 《X战警:天启》电影海报的多模态话语分析 ..... 齐艳霞
- 192 英汉语篇粘连性对比——以贾平凹《浮躁》中的一段为例 ... 李晨曦
- 194 菲利普·弗瑞诺诗歌《野金银花》的文体分析 ..... 刘茵茹
- 196 英语词典新词研究综述 ..... 孙新星
- 199 从批评性话语分析角度解读特朗普就职演讲 ..... 王美青
- 201 英汉名转动词的认知研究 ..... 谢彩云
- 203 主述位理论及其在新闻翻译中的运用 ..... 徐芬
- 205 多媒体辅助教学下的大学英语语言学教学 ..... 薛兰华
- 207 关联理论看语境对话语理解的影响 ..... 殷慧智
- 209 内外倾人格与二语习得的相关性研究 ..... 张慧慧
- 211 A Study on the Explanation of Conceptual Metaphor in English  
BusinessNews ..... LU Dong-mei
- 213 The Compatibility of Pragmatic Twist and Rhetoric ... ZENG Yan-shan
- 216 Appreciating Annabel Lee from the Perspective of Stylistics  
..... HUANG Qing
- 218 Interlanguage Phonological System of L1 Cantonese Learners  
of English ..... LI Min-yi

## 学术思潮

- 222 A Study on Public Speaking Anxiety Among Chinese High  
School Students in Native Language and English ..... DONG Shu-jun
- 224 Individualism and Equality in American History ..... FENG Hui
- 226 The Role of Interaction in Balancing Input and Output in  
Higher Vocational College ..... LI JING
- 230 A Brief Introduction of EU Language Policy — Multilingualism  
and its Negative Implications ..... LU Yang xia-meng
- 232 A Comparison Between the Teacher's Role in the Task-based  
Language Teaching and that in the Traditional Language  
Teaching ..... LU Kai-feng
- 235 Research on the Writing Textbooks for English Majors at  
Polytechnics ..... WANG Bai-jie
- 239 An Analysis of Communicative Language Teaching ..... WU Jia-lun

# Overseas English

## 海外英语

(2000年创刊)

(半月刊)

2017年8期(4月下)

主管单位:安徽出版集团有限责任公司

主办单位:安徽科学技术出版社

编辑出版:《海外英语》编辑部

地址:安徽省合肥市蜀山区

翡翠路1118号出版传媒广场

邮编:230071

电话:0551-65690811

0551-65690812(编辑部)

传真:0551-65690975

意见反馈热线:0551-63533368

网址: <http://www.overseaen.net>

投稿邮箱: [jsjt@overseaen.com](mailto:jsjt@overseaen.com)

[zwwh@overseaen.com](mailto:zwwh@overseaen.com)

[zwwx@overseaen.com](mailto:zwwx@overseaen.com)

[hwsy@overseaen.com](mailto:hwsy@overseaen.com)

[eyxd@overseaen.com](mailto:eyxd@overseaen.com)

社长:丁凌云

主编:杨小红

执行主编:余登兵

常务副主编:杨辉军

编辑部主任:谢媛媛

编委会成员(按姓氏笔画为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安晓灿

许钧 何刚强 束定芳 陈永捷

钟乐平 徐盛恒 蔡基刚

布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森

编辑:代影(责编) 梁书 唐一东

王力 张薇 闻翔军

朱宝贵 施游 冯蕾

徐晴

美术编辑:夏美娅

内文版式:吴思

发行:李周 光文玲

内文印刷:安徽新华印刷股份有限公司

封面印刷:安徽新华印刷股份有限公司

订阅:各地邮局

邮政发行代号:26-179

国际标准刊号:ISSN 1009-5039

国内统一刊号:CN 34-1209/G4

定价:38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,  
请寄回杂志社,我们负责给予调换。